

HK PHIL@FREESPACE  
JAZZ DIVA  
ELLA  
FITZGERALD

港樂@自由空間  
爵士天后  
艾拉·費茲捷羅



雷柏熹 鋼琴 / 編曲  
Patrick Lui  
PIANO / ARRANGER



莫琳 歌手  
Talie Monin  
VOCALIST  
© Ruby Law



利保羅 薩克管  
Paulo Levi  
SAXOPHONE

10&11  
APR  
2023

MON & TUE 7:30PM  
西九文化區藝術公園自由空間大盒  
The Box, Freespace, Art Park,  
West Kowloon Cultural District

港樂@自由空間

## 爵士天后：艾拉·費茲捷羅

HK PHIL@FREESPACE

### JAZZ DIVA: ELLA FITZGERALD

所有曲目由雷柏熹編曲（“Rocker”及“I’m in the Mood for Love”則改編自穆禮勤原曲和立文改編版本）All pieces are arranged by Patrick Lui, except “Rocker” and “I’m in the Mood for Love”, which he adapted from Mulligan and Lippman.

P. 2

#### 比爾·伊凡斯 BILL EVANS 5’

*Turn Out the Stars* (1980)

雷柏熹 Patrick Lui

#### 弗雷·赫施 Fred HERSCH 5’

*Endless Stars* (2001)

雷柏熹 Patrick Lui

#### 佐治·歌舒詠 及 艾拉·歌舒詠 GEORGE & IRA GERSHWIN 10’

“The Man I Love”

“Fascinating Rhythm”

莫琳 Talie Monin  
雷柏熹 Patrick Lui

#### 柯爾·波特 COLE PORTER 10’

“Love for Sale”

“Just One of Those Things”

莫琳 Talie Monin  
雷柏熹 Patrick Lui

中場休息 INTERMISSION

#### 爵利·穆禮勤 GERRY MULLIGAN 5’

“Rocker”

雷柏熹 Patrick Lui  
利保羅 Paulo Levi

#### 占美·麥克休 JIMMY McHUGH (祖·立文改編 arr. Joe LIPPMAN) 5’

“I’m in the Mood for Love”

雷柏熹 Patrick Lui  
利保羅 Paulo Levi

#### 艾美圖·柏斯巋爾 Hermeto PASCOAL 5’

*Bebê* (1970)

雷柏熹 Patrick Lui  
利保羅 Paulo Levi

理察·羅傑斯及勞倫斯·哈特

RICHARD RODGERS & LORENZ HART

10'

“I Didn't Know What Time it was”

“Where or When”

莫琳  
雷柏熹

Talie Monin  
Patrick Lui

比利·史崔洪 BILLY STRAYHORN

5'

“Lush Life”

莫琳  
雷柏熹

Talie Monin  
Patrick Lui

艾靈頓公爵及比利·史崔洪

5'

DUKE ELLINGTON & BILLY STRAYHORN

“Satin Doll” (1953)

莫琳  
雷柏熹

Talie Monin  
Patrick Lui

P. 4

雷柏熹 鋼琴/編曲

莫琳 歌手

利保羅 薩克管

Patrick Lui Piano/Arranger

Talie Monin Vocalist

Paulo Levi Saxophone

港樂爵士小組

王亮 小提琴

把文晶 小提琴

桂麗 小提琴

華嘉蓮 小提琴

韋鈴木美矢香 小提琴

黃嘉怡 小提琴

熊谷佳織 中提琴

洪依凡 中提琴

關統安 大提琴

林達僑 低音大提琴

林傑飛 低音大提琴

艾爾高 單簧管/薩克管

莫思卓 小號

高基信 長號

白亞斯 鼓

HK Phil Jazz Ensemble

Wang Liang Violin

Ba Wenjing Violin

Gui Li Violin

Katrina Rafferty Violin

Miyaka Suzuki Wilson Violin

Christine Wong Violin

Kaori Wilson Viola

Ethan Heath Viola

Anna Kwan Ton-an Cello

George Lomdaridze Double Bass

Jeff Lehmborg Double Bass

Lorenzo Iosco Clarinet/Saxophone

Christopher Moyse Trumpet

Christian Goldsmith Trombone

Aziz D. Barnard Luce Drums

鋼琴贊助：通利琴行 Piano Sponsor: Tom Lee Music



請將手提電話及其他電子裝置調至靜音模式  
Please set your mobile phone and other  
electronic devices into silence mode



請勿拍照、錄音或錄影  
No photography, recording or filming



請勿飲食  
No eating or drinking



演奏期間請保持安靜  
Please keep noise to a minimum  
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲鼓勵  
Please reserve your applause  
until the end of the entire work

# JAZZ DIVA: ELLA FITZGERALD



**Ella Fitzgerald**

(By Carl Van Vechten)

© Library of Congress Prints  
and Photographs Division  
Washington, D.C.

“The Great American Songbook” is not an actual book, but a reference to the canon of most popular songs of the early and mid-20<sup>th</sup> century that transcended their generation, encapsulating a golden era of songwriting in the United States that became known throughout the world, the songs an auditory reliving of a country rapidly taking its place on the world stage.

Today’s programme showcases the work of some of the biggest contributors of these songs and the voice most associated with them, **Ella Fitzgerald** (1917-1996), “The First Lady of Jazz”. Often regarded as the greatest singer in the history of the idiom with her crystalline tone, intonation, clarity, phrasing and “scatting” – improvised soloing over random syllables, her career began with the big bands of Harlem and concluded with a vast recording catalogue brought into people’s homes day and night on the radio waves. After an instrumental introduction featuring jazz piano, we will journey through some of the signature songs of “The First Lady of Jazz”, with an interlude of saxophone.

American jazz pianist **Bill Evans** (1929-1980) carved his niche away from traditional “Bebop” by developing a signature modern style. First making a name for himself as a member of the Miles Davis’ Sextet during their modal phase, he left to form his own trio, whose live recordings became seminal. Prodigy, **Fred Hersch** (b. 1955), who currently serves on faculty at the New England Conservatory of Music, carries the torch in modern jazz piano virtuosity.

One of the biggest contributors to the Great American Songbook was **Cole Porter** (1891-1964), unique in that he provided his own lyrics, finding much of his success in Broadway musicals. **Richard Rodgers** (1891-1964) and **Lorenz Hart** (1895-1943) formed the most prolific of songwriting duos, their oeuvre spanning decades soon after their introduction to one another in 1919. Rodgers providing the music, Hart the lyrics, their first hit



didn't come until the mid 1920s, after which they were off and running with musicals as well as songs for film.

**Jimmy McHugh** (1894-1969) was another prolific songwriter of the 1920s-1950s musical theater heyday.

By contrast, **Gerry Mulligan** (1927-1996) made his name primarily on the baritone saxophone, as well as his contributions to the "cool" movement of jazz in the 1950s. Further diverging from the musical theatre, multi-instrumentalist **Hermeto Pascoal** (b. 1936), whom Miles Davis allegedly referred to as "the most impressive musician in the world," has been one of the foremost contributors to Brazilian music for decades.

The legacy of **George Gershwin** (1898-1937) went beyond musicals, finding his greatest success by combining classical and jazz genres with several hugely popular orchestral works and operas. Having already accomplished himself on Broadway, he went to Paris to study more formally. He was rejected by both Nadia Boulanger and Maurice Ravel, the latter writing, "Why become a second-rate Ravel when you're already a first-rate Gershwin?" His brother, Ira, often served as his lyricist. A brain tumor took Gershwin's life at age 38.

In contrast to the other composers, "**Duke**" **Ellington** (1899-1974) was equally known as a big-band leader and performer. As a child, Ellington learned to play ragtime on the piano before he could read music. As a young man, he established a dance band in Washington D.C. before making the move to New York to begin his career in earnest as part of the Harlem Renaissance. He went on to lead the house band at the legendary and exclusive Cotton Club, where radio play would give him national exposure, to be followed by worldwide touring and fame. **Billy Strayhorn** (1915-1967) was one of his longtime collaborators, whose compositions became signature pieces of Ellington's band.

**Duke Ellington**

(By William P. Gottlieb)  
© Library of Congress Prints  
and Photographs Division  
Washington, D.C.

# PATRICK LUI

Piano/Arranger

An award-winning pianist, composer, arranger and producer. Since graduating from Berklee College of Music, Patrick Lui has performed around the world including cities of New York, Amsterdam, Berlin, Paris, London, Taipei and Osaka. Winner of the Taichung Jazz Piano Competition and a semi-finalist at the Bucharest International Jazz Competition, he has appeared in festivals including EUROPAfest, Taichung Jazz Festival, JENerations Jazz Festival (US), Kanazawa Street Jazz, Clockenflap and Freespace Jazz Festival.

As an active composer, Lui contributed to the score for feature films (*The Bounty*, *This Is Not What I Expected* and *Chasing The Dragon*), and has composed music for television programmes and theatrical works for RTHK and Hong Kong Dance Company. He received a full scholarship from The Hong Kong Jockey Club Music and Dance Fund and completed his Master's degree at The Hong Kong Academy for Performing Arts with distinction, furthering his studies in traditional and electronic music.

He and his jazz group performed for “The Present – Jazz Festival of an Inward Journey”, part of LCSD’s “Jazz Up” series (2021), and premiered works that blended jazz and traditional music, a fruition of his research and studies.

He is a frequent collaborator with RubberBand, and their works have received wide acclaim. The album *Easy* (co-produced in 2012) was awarded the “Album of The Year” by Commercial Radio Hong Kong. In 2022, the co-produced and arranged song “Ciao” won the “Song of The Year” award by Commercial Radio Hong Kong and the “Best Song” award at the CASH Golden Sail Music Awards.

His own big band, Patrick Lui Jazz Orchestra, has performed in the Hong Kong Jazz Marathon, Freespace Jazz Festival and the French May Festival. It was invited by the Jazz Education Network in the US.

Patrick Lui

# TALIE MONIN

Vocalist

Talie Monin's jazz singing career has grown from strength to strength, earning her a reputation today as one of the leading international luminaries of jazz.

Born in South African, Monin was raised amidst the finest jazz and soul music playing constantly on LPs and CDs at home. This eventually inspired her to attend the Bill Evans Piano Academy in Paris to study voice. In 2018 her career began to blossom internationally. She was invited to sing at the Montreux Jazz Festival at which her electrifying performance earned Monin the coveted Audience Choice Award. In 2019 she was invited back again, opening for the legendary pianist Chick Corea. Shortly thereafter she released her debut album *24 Strathay* that gained widespread critical acclaim, earning Monin the award for Best Female Jazz Vocalist and nominations in four other categories at South Africa's Mzantsi Jazz Awards in 2019. The album is still garnering regular airplay on jazz radio stations across the US, Europe and Asia, which culminated in a critically acclaimed performance at the Imbokodo Jazz Festival in Durban, South Africa.

Monin has been frequently invited to sing at large concerts and major international events like the Nelson Mandela Centenary Celebration in Beijing. She was also the headline performer at the Hangzhou Jazz Festival in 2019. More recently, some of the most prestigious composers and arrangers across Asia have invited Monin to perform as special guest vocalist on sold out concerts.

Monin made a memorable appearance at the 2021 Freespace Jazz Festival in Hong Kong. The same year saw her performing with the Patrick Lui Orchestra as part of the French May Arts Festival. She returned to the Freespace Jazz Festival with Ted Lo in a superb tribute show to Chick Corea the following year.



Talie Monin  
© Ruby Law

# PAULO LEVI

Saxophone



Composer, saxophonist, Latin contender on  
Cliff Korman's arrangement on Wayne Shorter's  
*Speak No Evil*



## 觀眾問卷調查 AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描QR碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！  
資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.



港樂爵士小組 HK PHIL JAZZ ENSEMBLE



王亮  
WANG LIANG  
小提琴 Violin



把文晶  
BA WENJING  
小提琴 Violin



桂麗  
GUI LI  
小提琴 Violin



華嘉蓮  
KATRINA  
RAFFERTY  
小提琴 Violin



韋鈴木美矢香  
MIYAKA SUZUKI  
WILSON  
小提琴 Violin



黃嘉怡  
CHRISTINE  
WONG  
小提琴 Violin



熊谷佳織  
KAORI WILSON  
中提琴 Viola



洪依凡  
ETHAN HEATH  
中提琴 Viola



關統安  
ANNA KWAN  
TON-AN  
大提琴 Cello



林達僑  
GEORGE  
LOMDARIDZE  
低音大提琴 Double Bass



林傑飛  
JEFF LEHMBERG  
低音大提琴  
Double Bass



艾爾高  
LORENZO IOSCO  
單簧管/薩克管  
Clarinet/Saxophone



莫思卓  
CHRISTOPHER  
MOYSE  
小號 Trumpet



高基信  
CHRISTIAN  
GOLDSMITH  
長號 Trombone



白亞斯  
AZIZ D.  
BARNARD-LUCE  
鼓 Drums

# 港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

## 14 & 15 APR 2023

FRI 8PM  
SAT 3PM & 8PM  
CC  
\$580 \$420 \$280

## 奪寶奇兵音樂會 Raiders of the Lost Ark in Concert

約翰·威廉斯 《奪寶奇兵》(香港首演)  
足本電影播放(英語對白,中文字幕)配現場管弦樂演奏  
John WILLIAMS *Raiders of the Lost Ark* (Hong Kong Premiere)  
Complete film screening (English with Chinese subtitles) with live orchestra performance.

羅菲, 指揮  
Benjamin Northey, conductor

## 21 & 22 APR 2023

FRI & SAT 8PM  
CC  
\$600 \$500 \$400 \$300

## 布拉姆斯 | 德意志安魂曲 Brahms | A German Requiem

布拉姆斯 《德意志安魂曲》  
BRAHMS *A German Requiem*

麥思達, 指揮  
法克絲, 女高音  
鮑爾, 男中音  
香港管弦樂團合唱團  
學士合唱團  
Cornelius Meister, conductor  
Valentina Farcas, soprano  
Thomas E. Bauer, baritone  
Hong Kong Philharmonic Chorus  
The Learners Chorus

## 28 & 29 APR 2023

FRI & SAT 8PM  
ST  
\$420 \$320 \$220

## 奧班斯基與王致仁 Urbański & Chiyan Wong

基拉爾 《Orawa》  
布梭尼 《印第安幻想曲》, 鋼琴協奏曲  
德伏扎克 第九交響曲, 「自新世界」  
Wojciech KILAR *Orawa*  
BUSONI *Indian Fantasy, for Piano and Orchestra*  
DVOŘÁK *Symphony no. 9, From the New World*

奧班斯基, 指揮  
王致仁, 鋼琴  
Krzysztof Urbański, conductor  
Chiyan Wong, piano

## 5 & 6 MAY 2023

Fri 9PM  
Sat 5PM & 7:30PM  
CC  
\$320

## 周生生珠寶榮譽呈獻: 元宇宙交響曲 Chow Sang Sang Jewellery Proudly Sponsors: Metaverse Symphony

梁皓一 《穿越雲霧, 走進黑暗》(世界首演)  
梁皓一 第一交響曲, 「元宇宙」(世界首演)  
Elliot LEUNG *Through the Fog, Into the Darkness* (World Premiere)  
Elliot LEUNG *Symphony no. 1, The Metaverse* (World Premiere)

謝拉特·莎朗嘉, 指揮  
朱力行, 數碼藝術家  
Gerard Salonga, conductor  
Henry Chu, artist

## 12 & 13 MAY 2023

Fri 8PM  
Sat 3PM & 8PM  
CH  
\$580 \$480 \$380

## 港樂 × 王菀之: 「The Missing Something」音樂會 HK Phil × Ivana Wong "The Missing Something" Concert

港樂將演奏王菀之全新編寫的管弦樂作品。這次 Ivana 以作曲家及藝術家身份延續以作品表達和分享, 一起遊歷詩般音樂旅程。  
This programme features Ivana Wong's new orchestral works. Ivana will take the role of composer and artist to embark on her poetic, musical journey.

陳康明, 指揮  
王菀之, 作曲/演唱  
Joshua Tan, conductor  
Ivana Wong, composer/vocalist

## 26 & 27 MAY 2023

FRI & SAT 8PM  
CC  
\$480 \$400 \$320 \$240

## 張昊辰的拉赫曼尼諾夫 Zhang Haochen Plays Rachmaninov

拉赫曼尼諾夫 《交響舞曲》  
拉赫曼尼諾夫 第三鋼琴協奏曲  
RACHMANINOV *Symphonic Dances*  
RACHMANINOV *Piano Concerto no. 3*

余隆, 指揮  
張昊辰, 鋼琴  
Yu Long, conductor  
Zhang Haochen, piano

## 30 MAY 2023

TUE 7:30PM  
Freespace  
\$250

## 港樂 @ 自由空間 圖爾與江逸天 HK Phil @ Freespace Erkki-Sven Tüür & Olivier Cong

愛沙尼亞作曲家圖爾, 是當今最具創意的作曲家之一。這個節目把圖爾的作品, 配搭香港新晉作曲家江逸天的音樂。  
Erkki-Sven Tüür is among the most original and significant living composers. This concert uniquely pairs works by Tüür and emerging Hong Kong composer Olivier Cong.

圖爾, 作曲  
江逸天, 作曲  
Erkki-Sven Tüür, composer  
Olivier Cong, composer

門票於城市售票網公开发售 AVAILABLE AT URB TIX [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

CH = 香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall

ST = 沙田大會堂演奏廳 Sha Tin Town Hall Auditorium

The Box, Freespace = 西九文化區藝術公園自由空間大盒 The Box, Freespace, Art Park, West Kowloon Cultural District